

# Oríkì fun Ìyàmi Òṣòròngá

escrito por Universo e Cultura



- Texto de Eduardo Henrique Costa / Universo e Cultura.

## Oriki fún Iyamì Osorongá

Okiti Kata, Ekùn A Pa Eran Má Ni Yan  
Olu Gbongbo Ki Osun Ebi Ejè  
Gosun-gosun On Wo Ewu Ejè  
Ko Pá Eni Ko Je Oka Odun  
A Ni Esin O Ni Kange  
Odo Bara Oto lu  
Omi a Dake Je Pa Eni  
Omo Opara Oga Ndanu, Sese Iba o !  
Iba Ìyàmì o !  
NiMo Mo Je Ni Ko Je Ti Aruní  
Emi Wa Foribale Fun Sese  
Olu idu Pe O papa  
Ele Adie Ko Tuka  
IyaTemi Mi Ni Bariba Li Akoko  
Emi Ako Ni Ala Mo Le Gbe Agada  
Emi A Wa Kiyà Onile Ki Ile.  
Ìbà Ìyàmì o !  
Asé O !

## Tradução:

Famosa aqui e acolá, leopardo que mata o animal e continua a caminhar soberanamente.

Chefe escuta, escuta, Òsun viaja no sangue, vermelho, vermelho, ela se veste com roupa de sangue, e mata a pessoa de

má vontade de surpresa para que não resmungue a sua volta atormentando-a.

Eu sei que ela conduz o dia de hoje e irá bater à porta. O rio agitado não é trapaceiro, ele avisa.

A água calma deixa matar as pessoas . O filho de Òsun , Ògà (o camaleão) que deixa perplexa ÌYÁMI, saudações! Saudações ìyámi!

Aquela que sabe responder o chamado de Aroni (espírito da floresta) Espírito venha curva se para ìyámi, a Dona da floresta.

O pássaro que se distancia no alto do céu. Minha mãe, eu a reconheço a qualquer tempo. Vós sois a pessoa forte que possui o brilho da espada. Eu vim aqui, mãe terra, saudar sua origem e disparar vossa arma. assim seja!

## **Oriki Iyami Osorongà 2**

Ilè mopue o !

Ìyàmì Òsòróngà Mopue o !

Òdu-Logboje Ibá o !

Ibá Òsa-iyeku kibí odu Ìyàmì Òsòróngà

Mojubá Obinrin Lode Olo Gèlèdè

Ibà Ìyàmì o !

Ohun abáwí fun Agbà

Ni agbà Ngbo

Ohun awí fun Agbà

Ni agbà Ngbá

Ohun timowí loníjé osé

Ohun mofé kose loní

Je kori be e

Ní orunkò éhiyn Ìyàmì Òsòróngà

Olo hun Òla !

Olo kun Òla !

Ójó ojú ómó , baféfó

Aki gbe pue Òòrúnmilà

Ko gbehun Agbe

Asè o !